Porównanie tłumaczeń Jana 17:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | aby wszyscy jedno byli, jak Ty, Ojcze we Mnie i Ja w Tobie, aby i oni w Nas byli, aby ― świat uwierzył, że Ty Mnie wysłałeś. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Aby wszyscy jedno byliby jak Ty Ojcze we Mnie i Ja w Tobie aby i oni w nas jedno byliby aby świat uwierzyłby że Ty Mnie wysłałeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby wszyscy byli jedno,\* jak Ty, Ojcze, we Mnie,\*\* a Ja w Tobie;\*\*\* aby i oni w nas\*\*\*\* byli jedno,\*\*\*\*\* aby świat uwierzył, że Ty Mnie posłałeś.[\*300 32:39; 510 4:32; 550 3:28; 560 4:3][\*\*500 10:38; 500 14:101][\*\*\*500 14:20][\*\*\*\*500 14:3; 520 8:1; 530 1:30][\*\*\*\*\*jedno, ἕν, א (IV) A; słowa brak: 𝔓 66vid (200) B; k w w l; 500 17:21L.] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby wszyscy jedno byli, jako ty, Ojcze, we mnie i ja w tobie, aby i oni w nas byli, aby świat wierzył, że ty mnie wysłałeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Aby wszyscy jedno byliby jak Ty Ojcze we Mnie i Ja w Tobie aby i oni w nas jedno byliby aby świat uwierzyłby że Ty Mnie wysłałeś |